



COURSE SYLLABUS

Contemporary Romanian Language 1

Academic year 2025-2026

1. Information about the study program

1.1. University	Babeș-Bolyai University
1.2. Faculty	The Faculty of Letters
1.3. Department	Applied Modern Languages
1.4. Field of study	Philology
1.5. Study cycle (BA/MA)	MA
1.6. Study programme/Qualification	European Master's in Conference Interpreting/ Master's Degree
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1. Course title			Contemporary Romanian Language 1					Course code		LMC1101		
2.2. Course tutor					Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU							
2.3. Seminar / practical course (laboratory) tutor					Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU							
2.4. Year of study		I	2.5. Semester		1	2.6. Type of assessment		E	2.7. Course status		Contents	DSIN
											Mandatory	DO

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1. Number of hours per week	2	of which: 3.2 course	1	3.3 seminar / practical course (laboratory)	1
3.4. Total number of hours in the curriculum	28	of which: 3.5 course	14	3.6 seminar / practical course (laboratory)	14
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)					10
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					25
Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports					25
Tutoring					8
Assessment (examinations)					2
Other activities: [e.g.: two-way communication with the subject holder/tutor]					-
3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)					70
3.8. Total hours per semester					98
3.9. Number of credits					4

4. Prerequisites (if necessary)

4.1. curriculum	
4.2. skills	Theoretical and applied notions of the Romanian language



	Notions concerning the identification and interpretation of language facts (Romanian)
--	---

5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	A classroom equipped with blackboard, video-projector and computer
5.2. for teaching seminars / practical courses (laboratory classes)	A classroom equipped with blackboard, video-projector and computer Attendance at lectures is not compulsory; attendance at seminars is 70% compulsory; attendance at the final assessment is conditional on attending the seminar in the specified percentage; assessment is conditional on fulfilling the obligations stipulated under Assessment (see below)

6. Acquired specific skills

Professional/essential skills	<ul style="list-style-type: none"> • C1 Appropriate use of concepts in the study of general linguistics • C2 Communicate effectively, orally and in writing, in Romanian and English • C3 Describe the phonetic, lexical and grammatical system of the English language and use it in the production and translation of texts and in spoken interaction • C4 Analyse and present linguistic phenomena in the context of the culture of reference • C5 Describe the phonetic, lexical and grammatical system of modern B and its use in the production and translation of texts and in spoken interaction • C6 Analyse and present linguistic phenomena in the context of the reference culture B
Transversal skills	<ul style="list-style-type: none"> • CT1 Use of the components of <i>Applied Modern Languages</i> in full compliance with professional ethics • CT2 Team relations; interpersonal communication and assumption of specific roles • CT3 Organising an individual continuing training project; achieving training objectives through information activities, team projects and participation in institutional personal and professional development programmes

7. Course objectives (derived from the acquired specific skills)

7.1 General objective of course	<ul style="list-style-type: none"> • In this course, we aim to follow the main trends in the Romanian language today. In addition to addressing some normative problems, we want to offer students an overview of the dynamics of the Romanian lexicon and its functioning within the system. Our entire approach will be accompanied by texts that illustrate the aspects that raise difficulties of analysis. The different compartments of the language and the way in which they should be approached will be considered. • Given our experience in the field of translations, we will approach some language facts from a contrastive perspective. Where necessary, we will also analyze isolated language facts, but which raise problems of interpretation. Discussions regarding the neology or the details regarding our old terminology (legal, administrative, technical, etc.) will not be left aside. • The course provides a synthetic approach to the topics specified in the course content (see below)
---------------------------------	--



7.2 Specific objectives	<ul style="list-style-type: none"> • to identify, explain and define certain language facts • to use linguistic information in various contexts • to describe and exemplify the topics covered in the course and seminars • to explain some key concepts necessary to understand the facts of language • to relate language facts to the context in which they occur • to explain a certain fact of language • to approach language facts from various interpretative perspectives • to analyze and critically interpret the use of different language facts • to develop a complex, lexically and syntactically rich oral/written discourse, articulated and logically accurate • to use the components of the <i>Applied Modern Languages</i> field in full compliance with professional ethics
--------------------------------	---

8. Contents

8.1 Course	Teaching methods	Remarks
Courses 1-2 Romanian language. Its current state	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 3-4 Romanian language norm	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 5-6 Norm, usage and abuse	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 7-8 Dynamics of the Romanian lexicon	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 9-10 Romanian language and lexical diversity	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 11-12 Lexical borrowing	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	
Courses 13-14 Neologisms	Use of an interactive lecture-based course Discussions in the course based on examples from current Romanian	

Bibliography

AVRAM, Mioara, *Anglicismele în limba română*, col. «Conferințele Academiei Române/ Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor», București, Editura Academiei, 1997, 31 p.
BIDU-VRĂNCEANU, Angela (coord.), *Lexic comun, lexic specializat*, București, Editura Universității din București, 2000, 177 p.



- BIDU-VRÂNCEANU, Angela, FORĂSCU, Narcisa, *Limba română contemporană. Lexicul*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2005, 178 p.
- CHAUDENSON, Robert (éd.), *L'Europe parlera-t-elle anglais demain?, Actes du Colloque international organisé par Goethe Institut et l'INTIF (3 mars 2001)*, coll. «Langues et développement», Paris, Institut de la Francophonie & L'Harmattan, 2001, 180 p.
- CHIRCU, Adrian, *Cuvinte noi de pe la noi. Contribuții lexicale*, in *Analele Universității Alexandru Ioan Cuza. Studialinguistica in honorem D. IRIMIA* (serienouă), secțiunea III e, Lingvistică, tomul XLIX-L, Iași, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2003-2004, pp. 125-128.
- CHIRCU, Adrian, *Despre pizza, pizzerie, dar și despre pizzar*, in *Limba Română*, n° 1-3, XIV, Chișinău, 2004, pp. 108-110.
- CHIRCU, Adrian, *Limba română actuală între normă și uz. Probleme de fonetică, morfologie și sintaxă*, in *Actele Colocviului Internațional de Științe ale limbajului*, vol. IV (Limbașeșicomicare), Suceava, Editura Universității «ȘtefancelMare», 2000, pp. 161-168.
- CHIRCU, Adrian, *Un cuvânt cu «cîntec»: rom. manea*, in *Actele Colocviului Internațional de Științe ale limbajului «Eugeniu Coșeriu»*, vol. al VIII-lea (Strategii discursive), partea I, Chișinău, Centrul Editorial Poligrafic al Universității de Stat din Moldova, 2007, pp. 181-194.
- CHIRCU, Adrian, *Limba română vorbită. Câteva observații asupra tranzitivității*, in *StUBB. Philologia*, XLIII, n° 2-3, Cluj-Napoca, Universitatea «Babeș-Bolyai», 1998, pp. 189-193.
- FORĂSCU, Narcisa, *Sinonimia. Teorie și practică*, București, Editura Universității din București, 2007, 236 p.
- GHELTOFAN, Daniela, *Antonimia. O abordare sistemică și extrasistemică*, Craiova, Editura Universitaria, 2014, 228 p.
- GROZA, Liviu, *Elemente de lexicologie*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2004, 146 p. GRUIȚĂ, G., *Moda lingvistică 2007. Norma, uzul și abuzul*, col. «Compact», Pitești, Editura Paralela 45, 2006, 234 p.
- GUȚU-ROMALO, Valeria, *Aspecte ale evoluției limbii române*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2005, 300 p.
- GUȚU-ROMALO, Valeria, *Corectitudine și greșală. Limba română de azi*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2000, 279 p.
- HRISTEA, Theodor (coord.), *Sinteze de limba română*, ediția a III-a revăzută și din nou îmbogățită, București, Editura Albatros, 1984, 384 p.
- HRISTEA, Theodor, *Conceptul de neologism (cu referire specială la limba română)*, în Gabriela Pană-Dindelegan (coord.), *Tradiție și inovație în studiul limbii române. Actele celui de-al treilea Colocviu al Catedrei de limba română (27-28 noiembrie 2003)*, București, Editura Universității din București, 2004, pp. 23-35.
- STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică, influențe, creativitate*, București, Editura ALL Educațional, 2001, 168 p.
- STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Aspecte ale influenței engleze în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006, 252 p.
- STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Creativitate lexicală în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006, 379 p.
- TELEOACĂ, Dana Luminița, *Aspecte ale adaptării anglicismelor în limba română actuală*, în *Limba română*, nr. 1-3, anul LII, București, Editura Academiei, 2003, pp. 36-49.
- VINTILĂ-RĂDULESCU, Ioana (coord.), *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura UniversEnciclopedic, 2005, 871 p.

8.2 Seminar / practical course (laboratory class)	Teaching methods	Remarks
Seminars 1-2 Romanian language. Its current state	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	
Seminars 3-4 Romanian language norm	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually	



	Examples, applications	
Seminars 5-6 Norm, usage and abuse	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	
Seminars 7-8 Dynamics of the Romanian lexicon	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	
Seminars 9-10 Romanian language and lexical diversity	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	
Seminars 11-12 Lexical borrowing	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	
Seminars 13-14 Neologisms	Presentations of papers by students during seminars Debates on given topics Objective analyses of language facts Activities in pairs, groups or individually Examples, applications	

Bibliography

AVRAM, Mioara, *Anglicismele în limba română*, col. «Conferințele Academiei Române/ Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor», București, Editura Academiei, 1997, 31 p.

BIDU-VRĂNCEANU, Angela (coord.), *Lexic comun, lexic specializat*, București, Editura Universității din București, 2000, 177 p.

BIDU-VRĂNCEANU, Angela, FORĂSCU, Narcisa, *Limba română contemporană. Lexicul*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2005, 178 p.

CHAUDENSON, Robert (éd.), *L'Europe parlera-t-elle anglais demain?*, *Actes du Colloque international organisé par Goethe Institut et l'INTIF (3 mars 2001)*, coll. «Langues et développement», Paris, Institut de la Francophonie & L'Harmattan, 2001, 180 p.

CHIRCU, Adrian, *Cuvinte noi de pe la noi. Contribuții lexicale*, in *Analele Universității Alexandru Ioan Cuza. Studialinguistica in honorem D. IRIMIA* (serienouă), secțiunea III e, Lingvistică, tomul XLIX-L, Iași, Editura Universității «Alexandru Ioan Cuza», Iași, 2003-2004, pp. 125-128.

CHIRCU, Adrian, *Despre pizza, pizzerie, dar și despre pizzar*, in *Limba Română*, n° 1-3, XIV, Chișinău, 2004, pp. 108-110.

CHIRCU, Adrian, *Limba română actuală între normă și uz. Probleme de fonetică, morfologie și sintaxă*, in *Actele Colocviului*



Internațional de Științe ale limbajului, vol. IV (Limbașicomiculare), Suceava, Editura Universității «ȘtefancelMare», 2000, pp. 161-168.

CHIRCU, Adrian, *Un cuvânt cu «cîntec» : rom. manea*, in *Actele Colocviului Internațional de Științe ale limbajului «Eugeniu Coșeriu»*, vol. al VIII-lea (Strategii discursive), partea I, Chișinău, Centrul Editorial Poligrafic al Universității de Stat din Moldova, 2007, pp. 181-194.

CHIRCU, Adrian, *Limba română vorbită. Câteva observații asupra tranzitivității*, in *StUBB. Philologia*, XLIII, n° 2-3, Cluj-Napoca, Universitatea «Babeș-Bolyai», 1998, pp. 189-193.

FORĂSCU, Narcisa, *Sinonimia. Teorie și practică*, București, Editura Universității din București, 2007, 236 p.

GHELTOFAN, Daniela, *Antonimia. O abordare sistemică și extrasistemică*, Craiova, Editura Universitaria, 2014, 228 p.

GROZA, Liviu, *Elemente de lexicologie*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2004, 146 p. GRUIȚĂ, G., *Moda lingvistică 2007. Norma, uzul și abuzul*, col. «Compact», Pitești, Editura Paralela 45, 2006, 234 p.

GUȚU-ROMALO, Valeria, *Aspecte ale evoluției limbii române*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2005, 300 p.

GUȚU-ROMALO, Valeria, *Corectitudine și greșală. Limba română de azi*, col. «Repere», București, Editura Humanitas Educațional, 2000, 279 p.

HRISTEA, Theodor (coord.), *Sinteze de limba română*, ediția a III-a revăzută și din nou îmbogățită, București, Editura Albatros, 1984, 384 p.

HRISTEA, Theodor, *Conceptul de neologism (cu referire specială la limba română)*, în Gabriela Pană-Dindelegan (coord.), *Tradiție și inovație în studiul limbii române. Actele celui de-al treilea Colocviu al Catedrei de limba română (27-28 noiembrie 2003)*, București, Editura Universității din București, 2004, pp. 23-35.

STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică, influențe, creativitate*, București, Editura ALL Educațional, 2001, 168 p.

STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Aspecte ale influenței engleze în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006, 252 p.

STOICHÎTOIU-ICHIM, Adriana, *Creativitate lexicală în româna actuală*, București, Editura Universității din București, 2006, 379 p.

TELEOACĂ, Dana Luminița, *Aspecte ale adaptării anglicismelor în limba română actuală*, în *Limba română*, nr. 1-3, anul II, București, Editura Academiei, 2003, pp. 36-49.

VINTILĂ-RĂDULESCU, Ioana (coord.), *Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura UniversEnciclopedic, 2005, 871 p.

9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

- The content of the discipline is in line with what is taught in similar curricula in European universities that train specialists in the field
- The content of the discipline is in line in a major proportion with the study programs of the pre-university and university educational institutions
- The topics are elaborated on the basis of the specialized bibliography in the field
- Some of the components of the course and seminar have been presented at national and international conferences and lectures
- The course aims to strengthen the necessary discursive and cultural skills in various complex communication and interpretation situations, in full accordance with the expectations of employers in the translation/ interpretation market, professional communication in business and trade and linguistic and cultural mediation

10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4 Course	Interactive responsiveness Knowledge and understanding Mastery, in an operational sense, of specialized language Ability to explain and	Written paper	75%



	interpret Complete and correct resolution of requirements		
10.5 Seminar/practical course (laboratory class)	Elaboration of papers, starting from current language facts, active participation in discussions, elaboration of term sheets, having as a reference the bibliography of the course Effective involvement in seminars	Periodical evaluation / Written paper / Appreciation of the activity	25%
10.6 Basic performance standard			
<ul style="list-style-type: none"> The student knows what are the main interpretative directions in Romanian linguistics, recognizes the facts of the language and uses them appropriately, integrating them in different contexts Specialized language is used correctly 			

11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	General label for Sustainable Development
	Ensuring quality education and promoting lifelong learning opportunities

Date:
13.02.2025

Course tutor's name and signature

Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU

Seminar tutor's name and signature /
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)
name and signature,
Prof. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU

Date of approval:
14.02.2025

Head of Department's name and signature,

Conf. univ. dr. Renata-Simona GEORGESCU



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>